



Universität Ain Shams
Sprachenfakultät Al-Alsun
Deutschabteilung

Euphemismus in der politischen Werbung

Eine kontrastive Studie von Wahlplakaten in Österreich
(2008) und in Ägypten (2011/2012)

Zum Erlangen des Doktorgrades

vorgelegt von

Mona Mohsen Ibrahim Montaser

unter Betreuung von

Prof. Dr. Laila Zamzam

Professorin für Linguistik an der Deutschabteilung
der Sprachenfakultät Al-Alsun
Universität Ain Shams

Prof. Dr. Muhammad Al-Abd

Professor für Linguistik an der arabistischen Abteilung
der Sprachenfakultät Al-Alsun
Universität Ain Shams

Dr. Hoda Wasfy

Dozentin für Linguistik an der Deutschabteilung
der Sprachenfakultät Al-Alsun
Universität Ain Shams

**Kairo
2018**

Danksagung

In erster Linie möchte ich mich bei Prof. Dr. Laila Zamzam herzlich danken, die vom Anfang an Interesse an der Thematik zeigte. Ohne ihre dauernde Unterstützung und wertvolle Einsichten und Anregungen wäre die Fertigstellung der vorliegenden Arbeit unmöglich. Sie hat das Entstehen dieser Arbeit stets mit wohlwollender und hilfreicher Kritik begleitet und war mir jederzeit eine geduldige und schöpferische Hilfe.

Ein besonderer Dank gebührt Herrn Prof. Dr. Muhamad Al-Abd vom Fachbereich Arabistik für dessen Engagement bei der Betreuung meiner Doktorarbeit. Seine kritische Hinweise und wertvolle Ratschläge zum arabischen Teil stellten eine Grundlage für das Gelingen meiner Arbeit dar

Für kritische und konstruktive Hinweise und Meinungsäußerungen zum Inhalt und Gegenstand der Arbeit wäre ich Dr. Hoda Wasfi sehr dankbar. In zahlreichen Diskussionen hat sie es stets verstanden, mir neue Perspektiven zu eröffnen. Ihren Anregungen und Hinweisen sowie ihrem unermüdlichen Einsatz verdanke ich sehr viel.

Danken möchte ich auch Dr. Gretje Krumbholz für das bereitwillige Übernehmen des Korrekturlesens. Für ihre kritische Kommentare und wertvollen Tipps gilt mein herzlicher Dank.

Desweiteren danke ich Dr. Amira Amin und Dr. Noha Al-Zoughaby, die mir in kritischen Augenblicken mit Rat und Tat zur Seite standen.

Der größte Dank gebührt meinem Mann Muhammad, der mich fortwährend und in jeder erdenklichen Weise unterstützt hat. Um

mich bei ihm zu revanchieren, braucht es mehr als einige nette Worte.

Zu guter Letzt fühle ich mich auch meiner Mutter und meinen Brüdern zu Dank. Ihr Glauben in mich bestärkt mich besonders in den letzten Jahren und gibt mir immer wieder Kraft und Zuversicht.

Inhaltsverzeichnis

0. Einleitung	1
0.1. Einführung in die Problemstellung	1
0.2. Zum Forschungsstand	4
0.3. Zu den Ausgangshypothesen	7
0.4. Zielsetzung und Methode	8
0.5. Aufbau der Arbeit	12
0.6. Arbeitskorpus: Auswahlkriterien und Vorstellung der Korpustexte	13
 1. Euphemismus im Wahlplakat: Theoretische Vorüberlegungen	 16
1.1. Zum Begriff Euphemismus: Eine Übersicht	16
1.1.1. Zur Problematik der Begriffsbestimmung im Deutschen	16
1.1.2. Zum Begriff „Euphemismus“ in der Sprachwissenschaft	19
1.1.2.1. Rhetorischer Aspekt	19
1.1.2.2. Psychologischer und soziopragmatischer Aspekt	22
1.1.2.3. Semantischer Aspekt	25
1.1.3. Kategorisierung von Euphemismen	28
1.1.3.1. Funktionale Kategorisierung	29
1.1.3.1.1. Verhüllende Euphemismen	30
1.1.3.1.2. Verschleiernde Euphemismen	31
1.1.3.2. Situative Kategorisierung	33
1.1.3.2.1. Euphemismen im Zusammenhang mit Sprachtabu	33
1.1.3.2.1.1. Tabu: Zur Begriffsbestimmung	34
1.1.3.2.1.2. Euphemismus als Tabubeachtung	38
1.1.3.2.2. Euphemismus im Zusammenhang mit Manipulation	39
1.1.3.2.2.1. Sprachmanipulation: Zur Begriffsbestimmung	40
1.1.3.2.2.2. Euphemismus als Sprachmanipulationsmittel	43
1.1.4. Euphemismusbeurteilung: Positiv oder negativ	46

1.1.5. Euphemismusbildungsmöglichkeiten im Deutschen	50
1.1.5.1. Metapher	51
1.1.5.2. Metonymie	53
1.1.5.3. Litotes	53
1.1.5.4. Vage oder mehrdeutige Ausdrücke	54
1.1.5.5. Fremdwort	57
1.1.5.6. Auslassungen	58
1.1.5.7. Oxymora	58
1.2. Euphemismus im Arabischen	60
1.2.1. Zur Begriffsbestimmung	61
1.2.2. Realisierungsmöglichkeiten der Euphemismen im Arabischen	71
1.2.2.1. Die Überschreitung	72
1.2.2.1.1. Metonymie	72
1.2.2.1.2. Metapher	74
1.2.2.1.3. Litotes	75
1.2.2.1.4. Allusionen	75
1.2.2.1.5. Periphrasen	75
1.2.2.1.6. Schlagwörter und Leerformeln	76
1.2.2.2. Die lautliche Umformung	77
1.3. Das Wahlplakat im politischen Sprachgebrauch	77
1.3.1. Zum Begriff: Politische Werbung	77
1.3.2. Wahlplakat: Zur Begriffsbestimmung	81
1.3.2.1. Funktionen des Wahlplakats	84
1.3.2.2. Wahlplakattypen	86
1.3.2.3. Wahlplakatstruktur	87
1.3.2.3.1. Visuelle Elemente	88
1.3.2.3.2. Textuelle Elemente	88
1.3.2.3.2.1. Schlagzeile	88
1.3.2.3.2.2. Fließtext	89
1.3.2.3.2.3. Slogan	89
1.3.3. Stellenwert des Wahlplakats in Österreich und in Ägypten	90
1.3.3.1. Wahlplakat in Österreich	90
1.3.3.2. Wahlplakat in Ägypten	93

2. Analyse der Euphemismusverwendung auf den österreichischen Wahlplakaten der NRW (2008)	97
2.1. Zur methodischen Herangehensweise	97
2.1.1. Forschungsrichtungen der Politolinguistik	98
2.1.2. Methodische Verfahrensweise und Analysemodell.....	102
2.1.2.1. Kontextuelle Analyse	102
2.1.2.2. Textuelle Analyse.....	103
2.1.2.3. Semantisch-pragmatische Analyse.....	104
2.1.2.4. Rhetorische Analyse.....	105
2.2. Analyse von österreichischen Wahlplakaten 2008.....	107
2.2.1. Politischer und gesellschaftlicher Hintergrund.....	107
2.2.1.1. Das politische System in Österreich	107
2.2.1.2. Politisches Vorfeld der Nationalratswahl 2008	108
2.2.2. Plakate der SPÖ	110
2.2.2.1. Zusammenarbeiten: Maßnahmen gegen die Teuerung.....	110
2.2.2.1.1. Kontextuelle Analyse.....	110
2.2.2.1.1.1. Situativer Kontext	110
2.2.2.1.1.2. Textkontext	111
2.2.2.2. Textuelle Analyse.....	113
2.2.2.2.1.1. Wahlplakataufbau	113
2.2.2.2.1.2. Bildbeschreibung.....	113
2.2.2.2.1.3. Text-Bild-Bezug.....	113
2.2.2.2.2. Semantisch-pragmatische Analyse	114
2.2.2.2.3. Rhetorische Analyse.....	117
2.2.3. Plakate der ÖVP	118
2.2.3.1. Volle Härte gegen Kindesmissbrauch.....	118
2.2.3.1.1. Kontextuelle Analyse.....	118
2.2.3.1.1.1. Situativer Kontext	118
2.2.3.1.1.2. Textkontext.....	120
2.2.3.1.2. Textuelle Analyse	122
2.2.3.1.2.1. Wahlplakataufbau.....	122
2.2.3.1.2.2. Bildbeschreibung.....	122
2.2.3.1.2.3. Text-Bild-Bezug.....	122
2.2.3.1.3. Semantisch-pragmatische Analyse	123

2.2.3.1.4. Rhetorische Analyse	125
2.2.3.2. Sichere Heimat	126
2.2.3.2.1. Kontextuelle Analyse.....	126
2.2.3.2.1.1. Situativer Kontext	126
2.2.3.2.1.2. Textkontext.....	126
2.2.3.2.2. Textuelle Analyse	127
2.2.3.2.2.1. Wahlplakataufbau.....	127
2.2.3.2.2.2. Bildbeschreibung.....	127
2.2.3.2.2.3. Text-Bild-Bezug.....	127
2.2.3.2.3. Semantisch-pragmatische Analyse	127
2.2.3.2.4. Rhetorische Analyse	139
2.2.3.3. Gibt Sicherheit.....	140
2.2.3.3.1. Kontextuelle Analyse.....	140
2.2.3.3.1.1. Situativer Kontext	140
2.2.3.3.1.2. Textkontext.....	141
2.2.3.3.2. Textuelle Analyse	142
2.2.3.3.2.1. Wahlplakataufbau.....	142
2.2.3.3.2.2. Bildbeschreibung.....	142
2.2.3.3.2.3. Text-Bild-Bezug.....	143
2.2.3.3.3. Semantisch-pragmatische Analyse	143
2.2.3.3.4. Rhetorische Analyse	145
2.2.3.4. „Es reicht!“ Ohne Deutschkurs keine Zuwanderung	146
2.2.3.4.1. Kontextuelle Analyse.....	146
2.2.3.4.1.1. Situativer Kontext	146
2.2.3.4.1.2. Textkontext.....	147
2.2.3.4.2. Textuelle Analyse	147
2.2.3.4.2.1. Wahlplakataufbau.....	147
2.2.3.4.2.2. Bildbeschreibung.....	148
2.2.3.4.2.3. Text-Bild-Bezug.....	148
2.2.3.4.3. Semantisch-pragmatische Analyse	148
2.2.3.4.4. Rhetorische Analyse	152
2.2.4. Plakate der FPÖ.....	152
2.2.4.1. Asylbetrug heißt Heimatflug	152
2.2.4.1.1. Kontextuelle Analyse.....	152

2.2.4.1.1.1. Situativer Kontext	152
2.2.4.1.1.2. Textkontext.....	154
2.2.4.1.2. Textuelle Analyse	155
2.2.4.1.2.1. Wahlplakataufbau.....	155
2.2.4.1.2.2. Bildbeschreibung.....	155
2.2.4.1.2.3. Text-Bild-Bezug.....	156
2.2.4.1.3. Semantisch-pragmatische Analyse	156
2.2.4.1.4. Rhetorische Analyse	157
2.2.4.2. Sozial statt Sozialistisch.....	158
2.2.4.2.1. Kontextuelle Analyse.....	158
2.2.4.2.1.1. Situativer Kontext	158
2.2.4.2.1.2. Textkontext.....	159
2.2.4.2.2. Textuelle Analyse	159
2.2.4.2.2.1. Wahlplakataufbau.....	159
2.2.4.2.2.2. Bildbeschreibung.....	160
2.2.4.2.2.3. Text-Bild-Bezug.....	160
2.2.4.2.3. Semantisch-pragmatische Analyse	160
2.2.4.2.4. Rhetorische Analyse	167
2.2.4.3. Volksvertreter statt Eu-Verräter	168
2.2.4.3.1. Kontextuelle Analyse.....	168
2.2.4.3.1.1. Situativer Kontext	168
2.2.4.3.1.2. Textkontext.....	169
2.2.4.3.2. Textuelle Analyse	170
2.2.4.3.2.1. Wahlplakataufbau.....	170
2.2.4.3.2.2. Bildbeschreibung.....	170
2.2.4.3.2.3. Text-Bild-Bezug.....	171
2.2.4.3.3. Semantisch-pragmatische Analyse	171
2.2.4.3.4. Rhetorische Analyse	174
2.2.4.4. Unser Land für unsere Kinder	175
2.2.4.4.1. Kontextuelle Analyse.....	175
2.2.4.4.1.1. Situativer Kontext	175
2.2.4.4.1.2. Textkontext.....	175
2.2.4.4.2. Textuelle Analyse	176
2.2.4.4.2.1. Wahlplakataufbau.....	176

2.2.4.4.2.2. Bildbeschreibung.....	176
2.2.4.4.2.3. Text-Bild-Bezug.....	176
2.2.4.4.3. Semantisch-pragmatische Analyse	176
2.2.4.4.4. Rhetorische Analyse	178
2.2.5. Plakate des BZÖ.....	178
2.2.5.1. Ärmel aufkrempeln und anpacken!	178
2.2.5.1.1. Kontextuelle Analyse.....	178
2.2.5.1.1.1. Situativer Kontext	178
2.2.5.1.1.2. Textkontext.....	180
2.2.5.1.2. Textuelle Analyse	180
2.2.5.1.2.1. Wahlplakataufbau.....	180
2.2.5.1.2.2. Bildbeschreibung.....	181
2.2.5.1.2.3. Text-Bild-Bezug.....	181
2.2.5.1.3. Semantisch-pragmatische Analyse	181
2.2.5.1.4. Rhetorische Analyse	183
2.2.5.2. Österreich den Österreichern	184
2.2.5.2.1. Kontextuelle Analyse.....	184
2.2.5.2.1.1. Situativer Kontext	184
2.2.5.2.1.2. Textkontext.....	184
2.2.5.2.2. Textuelle Analyse	185
2.2.5.2.2.1. Wahlplakataufbau.....	185
2.2.5.2.2.2. Bildbeschreibung.....	186
2.2.5.2.2.3. Text-Bild-Bezug.....	186
2.2.5.2.3. Semantisch-pragmatische Analyse	186
2.2.5.2.4. Rhetorische Analyse	187
2.2.6. Plakate der Grünen	188
2.2.6.1. Grün oder Rot? Sie haben die Wahl.....	188
2.2.6.1.1. Kontextuelle Analyse.....	188
2.2.6.1.1.1. Situativer Kontext	188
2.2.6.1.1.2. Textkontext.....	190
2.2.6.1.2. Textuelle Analyse	190
2.2.6.1.2.1. Wahlplakataufbau.....	190
2.2.6.1.2.2. Bildbeschreibung.....	190
2.2.6.1.2.3. Text-Bild-Bezug.....	191

2.2.6.1.3. Semantisch-pragmatische Analyse	191
2.2.6.1.4. Rhetorische Analyse	192
2.2.6.2. Menschenrechte verteidigen-Angstmacher stoppen.....	193
2.2.6.2.1. Kontextuelle Analyse.....	193
2.2.6.2.1.1. Situativer Kontext	193
2.2.6.2.1.2. Textkontext.....	193
2.2.6.2.2. Textuelle Analyse	194
2.2.6.2.2.1. Wahlplakataufbau.....	194
2.2.6.2.2.2. Bildbeschreibung.....	194
2.2.6.2.2.3. Text-Bild-Bezug.....	195
2.2.6.2.3. Semantisch-pragmatische Analyse	195
2.2.6.2.4. Rhetorische Analyse	197
2.2.6.3. Gleiche Chancen, Gleiches Geld. Vorrang für Frauen.....	198
2.2.6.3.1. Kontextuelle Analyse.....	198
2.2.6.3.1.1. Situativer Kontext	198
2.2.6.3.1.2. Textkontext.....	198
2.2.6.3.2. Textuelle Analyse	199
2.2.6.3.2.1. Wahlplakataufbau.....	199
2.2.6.3.2.2. Bildbeschreibung.....	199
2.2.6.3.2.3. Text-Bild-Bezug.....	199
2.2.6.3.3. Semantisch-pragmatische Analyse	200
2.2.6.3.4. Rhetorische Analyse	201
2.2.6.4. Die Reichen besteuern, Die Mitte entlasten.....	201
2.2.6.4.1. Kontextuelle Analyse.....	201
2.2.6.4.1.1. Situativer Kontext	201
2.2.6.4.1.2. Textkontext.....	203
2.2.6.4.2. Textuelle Analyse	203
2.2.6.4.2.1. Wahlplakataufbau.....	203
2.2.6.4.2.2. Bildbeschreibung.....	204
2.2.6.4.2.3. Text-Bild-Bezug.....	204
2.2.6.4.3. Semantisch-pragmatische Analyse	204
2.2.6.4.4. Rhetorische Analyse	206
2.3. Zusammenfassung und Ergebnisse	207

3. Analyse der Euphemismusverwendung auf den ägyptischen Wahlplakaten der Parlaments- und Präsidentschaftswahlen (2011-2012)	213
3.1. Politischer und gesellschaftlicher Hintergrund	213
3.1.1. Vorfeld der Parlamentswahlen 2011	213
3.1.2. Vorfeld der Präsidentschaftswahlen 2012	217
3.2. Plakate des Lagers der alten Kräfte	220
3.2.1. الوحدة الوطنية alwiḥdah alwaṭāniyah ,Die nationale Einheit‘ ‘Amr Mūsā	220
3.2.1.1. Kontextuelle Analyse	220
3.2.1.1.1. Situativer Kontext	220
3.2.1.1.2. Textkontext	222
3.2.1.2. Textuelle Analyse	224
3.2.1.2.1. Wahlplakataufbau	224
3.2.1.2.2. Bildbeschreibung	224
3.2.1.2.3. Text-Bild-Bezug	225
3.2.1.3. Semantisch-pragmatische Analyse	225
3.2.1.4. Rhetorische Analyse	226
3.2.2. معًا لتطوير مصر ma‘an litaṭwīri miṣr ,Zusammen für Ägyptens Entwicklung‘ ‘Amr Mūsā	227
3.2.2.1. Kontextuelle Analyse	227
3.2.2.1.1. Situativer Kontext	227
3.2.2.1.2. Textkontext	227
3.2.2.2. Textuelle Analyse	228
3.2.2.2.1. Wahlplakataufbau	228
3.2.2.2.2. Bildbeschreibung	228
3.2.2.2.3. Text-Bild-Bezug	229
3.2.2.3. Semantisch-pragmatische Analyse	229
3.2.2.4. Rhetorische Analyse	230
3.2.3. مصر للجميع... وبالجميع miṣru lil-ḡamī‘i wa bil-ḡamī‘ ,Ägypten ist für alle ...und mit allen‘ Aḥmad šafīq	230
3.2.3.1. Kontextuelle Analyse	231
3.2.3.1.1. Situativer Kontext	231
3.2.3.1.2. Textkontext	232
3.2.3.2. Textuelle Analyse	233
3.2.3.2.1. Wahlplakataufbau	233

3.2.3.2.2. Bildbeschreibung	233
3.2.3.2.3. Text-Bild-Bezug	234
3.2.3.3. Semantisch-pragmatische Analyse	234
3.2.3.4. Rhetorische Analyse	236
3.2.4. انتخابات مصر ٢٠١٢ inṭhabātu miṣr ,Ägyptische Wahlen	
2012‘ Aḥmad šafiḳ	237
3.2.4.1. Kontextuelle Analyse	237
3.2.4.1.1. Situativer Kontext.....	237
3.2.4.1.2. Textkontext.....	237
3.2.4.2. Textuelle Analyse	237
3.2.4.2.1. Wahlplakataufbau.....	237
3.2.4.2.2. Bildbeschreibung	238
3.2.4.2.3. Text-Bild-Bezug	239
3.2.4.3. Semantisch-pragmatische Analyse	242
3.2.4.4. Rhetorische Analyse	242
3.3. Plakate des liberal orientierten Lagers	243
3.3.1. نهضة مصر nahḍat miṣr ,Aufstieg Ägyptens‘ Ḥamdīn	
ṣabāḥī	243
3.3.1.1. Kontextuelle Analyse	243
3.3.1.1.1. Situativer Kontext.....	245
3.3.1.1.2. Textkontext.....	245
3.3.1.2. Textuelle Analyse	246
3.3.1.2.1. Wahlplakataufbau.....	246
3.3.1.2.2. Bildbeschreibung	247
3.3.1.2.3. Text-Bild-Bezug	248
3.3.1.3. Semantisch-pragmatische Analyse	248
3.3.1.4. Rhetorische Analyse	250
3.3.2. عيش-حرية-عدالة إجتماعية ‘aiṣ ḥuriya ‘adala iğtimā‘ya	
,Brot- Freiheit- soziale Gerechtigkeit‘ Ḥālid ‘Alī	251
3.3.2.1. Kontextuelle Analyse	251
3.3.2.1.1. Situativer Kontext.....	251
3.3.2.1.2. Textkontext.....	252
3.3.2.2. Textuelle Analyse	253
3.3.2.2.1. Wahlplakataufbau.....	253
3.3.2.2.2. Bildbeschreibung	253
3.3.2.2.3. Text-Bild-Bezug	253

3.3.2.3. Semantisch-pragmatische Analyse	254
3.3.2.4. Rhetorische Analyse	256
3.3.3. بلدنا حقنا baladnā ḥaqenā ,Unser Land, unser Recht‘	
Ḥālid ‘Alī	257
3.3.3.1. Kontextuelle Analyse	257
3.3.3.1.1. Situativer Kontext.....	257
3.3.3.1.2. Textkontext.....	257
3.3.3.2. Textuelle Analyse	258
3.3.3.2.1. Wahlplakataufbau.....	258
3.3.3.2.2. Bildbeschreibung	258
3.3.3.2.3. Text-Bild-Bezug	259
3.3.3.3. Semantisch-pragmatische Analyse	259
3.3.3.4. Rhetorische Analyse	261
3.3.4. مصر جاية miṣr ġaya ,Ägypten kommt wieder- ein armer	
Arbeiter kommt von Al-Tahrir‘ Abul-‘izz Al-Ḥarīrī	261
3.3.4.1. Kontextuelle Analyse	261
3.3.4.1.1. Situativer Kontext.....	261
3.3.4.1.2. Textkontext.....	263
3.3.4.2. Textuelle Analyse	263
3.3.4.2.1. Wahlplakataufbau.....	263
3.3.4.2.2. Bildbeschreibung	264
3.3.4.2.3. Text-Bild-Bezug	264
3.3.4.3. Semantisch-pragmatische Analyse	264
3.3.4.4. Rhetorische Analyse	266
3.3.5. بداية جديدة لمصر جديدة – bidaya ġadīda li miṣr ġadida	
,Neustart für ein neues Ägypten‘ ‘Amr Ḥamzāwī	266
3.3.5.1. Kontextuelle Analyse	267
3.3.5.1.1. Situativer Kontext.....	267
3.3.5.1.2. Textkontext.....	268
3.3.5.2. Textuelle Analyse	268
3.3.5.2.1. Wahlplakataufbau.....	268
3.3.5.2.2. Bildbeschreibung	269
3.3.5.2.3. Text-Bild-Bezug	269
3.3.5.3. Semantisch-pragmatische Analyse	269
3.3.5.4. Rhetorische Analyse	270

3.3.6.	شهر هنغير مصر بجد.. وعد من الوفاء عهد hangazayar mişr biğad.. wa'd minl-wafd wi 'ahd. ,In 36 Monaten werden wir Ägypten total ernsthaft ändern...Ein Wort und Versprechen von Al-wafd' Die Wafd-Partei	271
3.3.6.1.	Kontextuelle Analyse	271
3.3.6.1.1.	Situativer Kontext.....	271
3.3.6.1.2.	Textkontext.....	272
3.3.6.2.	Textuelle Analyse	273
3.3.6.2.1.	Wahlplakataufbau.....	273
3.3.6.2.2.	Bildbeschreibung	273
3.3.6.2.3.	Text-Bild-Bezug	274
3.3.6.3.	Semantisch-pragmatische Analyse	274
3.3.6.4.	Rhetorische Analyse	275
3.4.	Plakate des islamistischen Lagers	276
3.4.1.	سنبيا كراما sanahyā kirāman ,In Würde leben'. Ḥazim Abu Ismā'īl.....	276
3.4.1.1.	Kontextuelle Analyse	276
3.4.1.1.1.	Situativer Kontext.....	276
3.4.1.1.2.	Textkontext.....	278
3.4.1.2.	Textuelle Analyse	279
3.4.1.2.1.	Wahlplakataufbau.....	279
3.4.1.2.2.	Bildbeschreibung	280
3.4.1.2.3.	Text-Bild-Bezug	280
3.4.1.3.	Semantisch-pragmatische Analyse	280
3.4.1.4.	Rhetorische Analyse	281
3.4.2.	دولة محترمة وشعب مصون dawlatun muḥtaramatun wa ša'bun maşūn ,Ein respektiertes Land und ein anständiges Volk) Ḥazim Abu Ismā'īl.....	282
3.4.2.1.	Kontextuelle Analyse	282
3.4.2.1.1.	Situativer Kontext.....	282
3.4.2.1.2.	Textkontext.....	282
3.4.2.2.	Textuelle Analyse	283
3.4.2.2.1.	Wahlplakataufbau.....	283
3.4.2.2.2.	Bildbeschreibung	283
3.4.2.2.3.	Text-Bild-Bezug	284